

Porównanie tłumaczeń I Królewska 14:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty zaś wstań i idź do swojego domu; gdy twoje stopy wejdą do miasta, chłopiec umrze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty zaś wstań i wracaj do domu. Gdy twoje stopy wkroczą do miasta, chłopiec umrze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty zaś wstań i idź do swego domu, <i>a</i> gdy wejdiesz do miasta, dziecko umrze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ty wstawszy idź do domu twego a gdy wchodzić będziesz do miasta, tedy umrze dziecko.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak ty wstań a idź do domu twego, a w samym weszcju nóg twoich w miasto, umrze dziecko,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty zaś ruszaj i idź do swego domu! Kiedy twe nogi wejdą do miasta, dziecko umrze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty zaś wstań i idź do swojego domu; gdy dojdiesz do miasta, dziecko umrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty zaś wstań, idź do swego domu! Kiedy twoje nogi staną w mieście, chłopiec umrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty zaś pospiesz się i wracaj do swojego domu. A gdy tylko wejdiesz do miasta, dziecko umrze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ty wstań, idź do swego domu. Gdy wejdiesz do miasta, chłopiec umrze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ty wstań i idź do domu; gdy twoje nogi staną w mieście – chłopiec umrze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A ty wstań i idź do swego domu. Kiedy twoje stopy wejdą do miasta, chłopiec umrze.